

РОССІЙСКОЕ МУ-
ЗЫКАЛЬНОЕ ИЗ-
ДАТЕЛЬСТВО.

С. ТАНПЬЕВЪ

Десять стихотвореній

для
одного голоса съ ф. п.

соч. 26.

Берлинъ
Москва

RUSSISCHER
- MUSIK -
VERLAG. G. F. H.

S. W. TANEJEV

Zehn Gedichte

für
eine Singstimme m. Klavier.

op. 26.

compl. № 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

Berlin
Moskau

СОФЬЯ ГРИГОРЬЕВНА РУБИНШТЕЙНЪ.

FRÄULEIN SOPHIE RUBINSTEIN.

С. ТАНЬЕВЪ

S. W. TANEJEV

Десять Стихотвореній

Zehn Gedichte

изъ сборника:
ЭЛИСЪ
„ИММОРТЕЛИ“

aus der Sammlung von
ELLISS
„IMMORTELEN“





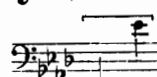

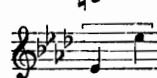

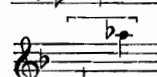
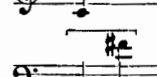
для одного голоса съ ф. п.

für eine Singstimme m. Klavier.

соч. 26.

op. 26.

- | | | |
|--------------------|------------------------------------|------------------------|
| N ^o 1. | Рожденіе арфы | <i>T. Мура</i> |
| | Die Geburt der Harfe | <i>Th. Moore</i> |
| N ^o 2. | Канцона XXXII | <i>Данте Алигьери</i> |
| | Kanzone XXXII | <i>Dante Alighieri</i> |
| N ^o 3. | Отсвѣты | <i>Метерлинка</i> |
| | Widerschein | <i>Maeterlinck</i> |
| N ^o 4. | Музыка | <i>Ш. Бодлера</i> |
| | Musik | <i>Ch. Baudelaire</i> |
| N ^o 5. | „Лѣса дремучіе“ | <i>Ш. Бодлера</i> |
| | „Schlummernde Wälder“ | <i>Ch. Baudelaire</i> |
| N ^o 6. | Сталактиты | <i>С. Продома</i> |
| | Stalaktiten | <i>S. Prud'homme</i> |
| N ^o 7. | Фонтаны | <i>Роденбаха</i> |
| | Fontänen | <i>Rodenbach</i> |
| N ^o 8. | „И дрогнули враги“ | <i>І. М. Эредиа</i> |
| | „Die Feinde erzitterten“ | <i>J. M. Heredia</i> |
| N ^o 9. | Менуэтъ | <i>Ш. Д'Ориаса</i> |
| | Menuett | <i>Ch. D'Orias</i> |
| N ^o 10. | Среди враговъ | <i>Нитше</i> |
| | Unter Feinden | <i>Nitsche</i> |

	Pr. M.—.90 R.—.40
	Pr. M.—.80 R.—.35
	Pr. M.—.70 R.—.30
	Pr. M.—.90 R.—.40
	Pr. M. 1.— R.—.45
	Pr. M.—.80 R.—.35
	Pr. M.—.70 R.—.30
	Pr. M.—.90 R.—.40
	Pr. M. 1.— R.—.45
	Pr. M.—.80 R.—.35

Complet M. 4.50
R. 2.—
1909.

Propriété de l'Editeur pour tous pays.

EDITION RUSSE DE MUSIQUE

Berlin Moscou

СОБСТВЕННОСТЬ

Eigentum des Verlags für alle Länder.

РОССІЙСКАГО МУЗЫКАЛЬНАГО
ИЗДАТЕЛЬСТВА



RUSSISCHER MUSIKVERLAG
G. M. B. H.

Берлинъ Москва

Berlin Moskau

BREITKOPF & HÄRTEL—BRÜSSEL—LONDON—NEWYORK.

№ 7. ФОНТАНЫ. Изъ Роденбаха.

Fontänen. Nach Rodenbach

von Hedwig Lachmann.

С. Танъевъ Op. 26. № 7.
S.Jw. Tanejew

Allegro.
p leggiero

Chant.

Какъ лѣсъ воз-душныхъ пальмъ, прозр-ач-но-ю стѣ - ной — Въ теп - ли-цѣ
Es ra-gen die Fon-tä-nen hinauf mit steilem Schwall Gleich ei-nem

Piano.

marcato
p

вы-сит-ся фон-та-новъ цѣ-лый строй, И каж-дый рвет-ся въ высь, въ просторъ ле-тѣть же-
Pal-menwald aus glitzern-dem Kri-stall, Und je-de strebt, als ob sie sich zu flie-gen

ла - я, Ла-зв-ри по-цѣ - луй воз-душ-ный по-сы - ла - я! Ког-да же тѣ-ни
trau-e, Zum Himmel, sprüht die Trop - fen Küs-sen gleich ins Blau-e! Wenn rings am Ho-ri-

dim.

dim. *mf*

вкруг ве - чер - ні - я па - дуть, Въ га - зо - нахъ имъ го - товъ и от - дыхъ и при -
zont der Ta - ges - schein ver - blasst, Dann fin - den sie in den Be - hält - tern end - lich

ють, *Rast.* О - ни прервутъ полеть, *Und noch ein schwacher Flug*

Meno mosso.
 спо - кой - но за - сы - па - я, Такъ меркнетъ лам - пы свѣтъ, пе -
Vor dem Zu - sammen - sin - ken, Und, wie ein Docht, ver -

Tempo I.
 чаль - но у - га - са - я. *löschen sie mit letztem Blinken.*

Фонтаны.

Из Роденбаха.

Текст Эллиса.

Какъ лѣсъ воздушныхъ пальмъ, прозрачною стѣной
Въ теплицѣ высятся фонтановъ цѣлый строй.
И каждый рвется въ высь, въ просторъ летѣть желая
Лазурн поцѣлуй воздушный посылая!

Когда же тѣни вкругъ вечерня падуть,
Въ газонахъ имъ готовъ и отдыхъ и пріютъ,
Они прервутъ полетъ, спокойно засыная, —
Такъ меркнетъ лампы свѣтъ, печально угасая.

Fontänen.

Nach Rodenbach.

Deutsch von Hedwig Lachmann.

Es ragen die Fontänen hinauf mit steilem Schwall
Gleich einem Palmenwald aus glitzerndem Kristall
Und jede strebt, als ob sie sich zu fliegen traue,
Zum Himmel, sprüht die Tropfen Küssen gleich ins Blau!

Wenn rings am Horizont der Tagesschein verblaßt,
Dann finden sie in den Behältern endlich Rast.
Nochmals ein schwacher Flug vor dem Zusammensinken,
Und wie ein Docht verlöschen sie mit letztem Blinken.